



Tecnologías de la información y las comunicaciones y su uso en la enseñanza
de lenguas extranjeras

The information and communication technologies in the education
of foreign languages

Elena A. Dugareva
lienad@unica.cu

<https://orcid.org/0000-0002-5229-8094>

Universidad de Ciego de Ávila Máximo Gómez Báez, Cuba.

Elena N. Makarova
makarovaen@mail.ru

<https://orcid.org/0000-0002-4439-5521>

Universidad Estatal Económica de Urales, Rusia.

Resumen

En el artículo se destaca la importancia del uso de las tecnologías de la información y las comunicaciones en el proceso de enseñanza-aprendizaje de lenguas extranjeras. Se propone un sistema de tareas con el uso de las tecnologías en el proceso de enseñanza-aprendizaje de lengua rusa en la carrera de Licenciatura en Turismo en la Universidad de Ciego de Ávila. La aplicación de estas tareas contribuye al desarrollo de las habilidades de búsqueda informacional, asimilación más rápida del nuevo vocabulario y elementos morfo-sintácticos, acercan a los estudiantes a las situaciones reales de comunicación y elevan el interés por aprender la lengua.

Palabras clave: enseñanza, lenguas extranjeras, tecnologías de la información y las comunicaciones

Abstract

The article highlights the importance of the use of the information and communication technologies in the teaching-learning process of foreign languages. A system of tasks is proposed with the use of the technologies in the teaching-learning process of the Russian language in the Bachelor's Degree in Tourism at the University of Ciego de Ávila. The application of these tasks contributes to the development of informational search skills, faster assimilation of the new vocabulary and morpho-syntactic elements, bring students closer to real communication situations and raise interest in learning the language.



Key words: foreign languages, learning, the information and communication technologies, teaching

Introducción

En el mundo actual, que se caracteriza por no tener fronteras para la expansión del conocimiento, el dominio de las lenguas extranjeras recobra cada vez más importancia y auge. Es fundamental para los profesionales de diferentes esferas de actuación, saber comunicarse en otras lenguas para tener mayor acceso a la información y establecer contactos con sus homólogos de otros países.

Precisamente por su importancia, el proceso de enseñanza-aprendizaje de lenguas extranjeras sufre constantes modificaciones y transformaciones. El crecimiento de la variedad de métodos y formas para enseñar y aprender las lenguas extranjeras está, últimamente, relacionado directamente con el uso de las tecnologías de información y las comunicaciones (TIC). Cuando se habla de las TIC, no se tiene en cuenta solamente a los recursos tecnológicos y sistemas de intercambio informacional como sustento del proceso pedagógico, se refiere también al uso de las nuevas tecnologías de la información y las comunicaciones como un sistema de métodos de enseñanza, dirigidos al desarrollo de las competencias comunicativas de los estudiantes.

El desarrollo de la internacionalización e integración de diferentes esferas de la vida de la sociedad, así como el crecimiento de las diversidades del lenguaje y las ramas del desarrollo, para las cuales es necesario el dominio de lenguas extranjeras, exigen de la sociedad el perfeccionamiento y las transformaciones en las habilidades comunicativas en otros idiomas.

Las encuestas y entrevistas aplicadas en la Universidad de Ciego de Ávila a los estudiantes y profesores, al igual que las visitas a clases han demostrado insuficiente uso de las TIC para la enseñanza-aprendizaje de lenguas extranjeras, por lo que se determina como problema científico: insuficiente uso de los recursos tecnológicos en el proceso de enseñanza-aprendizaje de las lenguas extranjeras.

Se establece como objeto de investigación: proceso de enseñanza-aprendizaje de las lenguas extranjeras. Como campo se constituye: uso de las tecnologías de información y las comunicaciones en el proceso de enseñanza-aprendizaje de la lengua rusa en la carrera de Licenciatura en Turismo.



Como objetivo se propone: elaborar un sistema de tareas con el uso de las tecnologías de información y las comunicaciones en el proceso de enseñanza-aprendizaje de la lengua rusa en la carrera de Licenciatura en Turismo.

Desarrollo

La importancia de las TIC en el proceso de enseñanza-aprendizaje

Es imposible en el siglo XXI la formación de los jóvenes sin la necesaria presencia en este proceso de las TIC. El uso de estas herramientas en el proceso de enseñanza-aprendizaje se considera tan imprescindible como la presencia misma del profesor. El profesor planifica, orienta y controla, sin embargo, las tecnologías hacen que este proceso sea más atractivo y motivador y sirven de instrumentos didácticos para su desarrollo.

El uso de las TIC en el sistema educativo es un tema muy popular no solamente entre los especialistas que se dedican al desarrollo de estas tecnologías, también entre los profesores, tanto de la enseñanza general, como de la educación superior. En la era actual, que se conoce también como la era digital, es necesario definir bien las potencialidades y límites de las TIC, al igual que determinar exactamente los beneficios que ellas ofrecen para el mejoramiento del proceso de enseñanza-aprendizaje.

Según Valarezo, Carrión y Ordoñez (2017), la mayoría de las investigaciones se realizan en torno a características, ventajas y riesgos de las TIC en el contexto educativo y consideran que son el conjunto de tecnologías que permiten el acceso, producción, tratamiento y comunicación de información presentada en diferentes códigos (texto, imagen, sonido, etc.). Los mismos autores se refieren a la necesidad de superación y capacitación de los docentes para la implementación de estos medios en la práctica escolar.

Cabero (2015), a su vez, plantea que estas tecnologías son de gran valor para las instituciones educacionales por su empeño en la gestión y organización de los procesos de enseñanza-aprendizaje, promoción de cambios en las concepciones sobre la educación y su impacto en la sociedad.

Las TIC son resultado de las posibilidades, que el mismo hombre ha logrado y ha proporcionado a la humanidad, para digitalizar datos, productos, procesos y servicios, que pueden ser



transportados de forma segura y conveniente a largas distancias y en un tiempo considerablemente corto. Estas tecnologías agrupan los medios y mecanismos que se utilizan para procesar y transmitir la información. Las TIC están presente en la vida de todos y la han cambiado y beneficiado mucho.

Se considera que el uso de las TIC es fundamental para el logro de aprendizajes significativos en los estudiantes de hoy. La llegada de estas tecnologías, y sobre todo de Internet, ha contribuido de manera considerable al incremento de los materiales didácticos y otros recursos de apoyo al proceso de enseñanza-aprendizaje. A los tradicionales libros, láminas, tarjetas, juegos y vídeos didácticos, ahora se suman los materiales digitales como las multimedia y las webs de Internet, libros y diccionarios electrónicos, revistas científicas y otros recursos digitales.

Con la llegada de las TIC han cambiado roles que asumían tradicionalmente profesores y estudiantes. Ya el profesor no es la principal fuente del conocimiento y el estudiante no es un ente pasivo que recibe la información. El uso de las TIC propicia la introducción de nuevos métodos y procedimientos, le da la posibilidad al profesor de realizar una mayor contextualización de los temas y un tratamiento más personalizado de sus estudiantes, permitiendo una mejor atención a las diferencias individuales al posibilitar una mayor diversidad de tareas y actividades didácticas. Por otra parte, estas tecnologías permiten la participación activa de los estudiantes en el proceso de enseñanza-aprendizaje, contribuyen a la mayor autonomía de los educandos, convirtiéndolos en autorreguladores de su aprendizaje (Valarezo, et al., 2017).

Es necesario destacar que las TIC contribuyen al desarrollo de las habilidades de trabajo independiente con diferentes fuentes de información, estimulando la búsqueda, fortaleciendo las habilidades investigativas y las del uso de las tecnologías. Además, se fortalecen las habilidades cognitivo-comunicativas de los estudiantes de emitir criterios, intercambiar opiniones, argumentar ideas, describir las realidades y llegar a los acuerdos. Estas últimas contribuyen a la consolidación de hábitos de trabajar en colectivo.

Muchos investigadores (Cardona, Fandiño & Galindo, 2014; Robaina & Alea, 2017; Salazar, Benavides, Núñez, Guaraca, Martínez & Andrade, 2019; Valarezo, et. al., 2017) consideran necesaria una preparación previa de los profesores, dirigida al desarrollo de los hábitos y



habilidades en el uso de las TIC, para la introducción exitosa de las tecnologías en su práctica pedagógica. En opinión de estos autores, el poco uso que se da a las TIC por parte de algunos profesores está directamente relacionado con su desconocimiento sobre el manejo de las tecnologías.

En opinión de Izquierdo, Villegas, Aquino-Zúñiga, Sandoval-Caraveo y García-Martínez (2017), algunos profesores no utilizan las TIC y prefieren los métodos tradicionales de enseñanza, precisamente por no contar con la preparación necesaria para el trabajo con los recursos tecnológicos. Los mencionados autores proponen desarrollar las recomendaciones metodológicas, dirigidas a los docentes, para ayudarles a introducir de una forma armónica las TIC en el proceso de enseñanza-aprendizaje.

Actualmente el uso de las TIC en la enseñanza profesional en Cuba se considera imprescindible, ya que garantiza la introducción de los temas en un nivel más alto, hace que las clases sean más dinámicas e interesantes. La utilización del EVEA (entorno virtual de la enseñanza-aprendizaje) en el proceso de formación de profesionales es un llamado del Ministerio de Educación Superior de Cuba, a todas las universidades del país, como parte de las transformaciones para que continúen siendo universidades científicas, tecnológicas y humanistas dirigidas a preservar, desarrollar y promover la cultura (Ministerio de Educación Superior, 2017).

El Ministerio de Educación Superior de Cuba hace todo lo posible para garantizar el uso de las TIC en todas las universidades. Estas son las redes sociales, internet, correo electrónico, chats y foros, plataformas digitales, libros y diccionarios electrónicos. Los programas analíticos y las orientaciones metodológicas para las clases están al alcance de todos los estudiantes mediante la plataforma *moodle*. Actualmente, todos los educandos tienen acceso a estos recursos. También en las universidades se han instalado los puntos de WIFI, sobre todo en las bibliotecas, para el desarrollo de los trabajos independientes, relacionados con la búsqueda e investigación. En menor medida se utilizan los teléfonos móviles por ser este recurso de comunicación relativamente caro y no asequible para todos, por lo que su uso es limitado. Los teléfonos móviles se utilizan principalmente para la conexión de los profesores con sus estudiantes y los últimos los utilizan para guardar la información relacionada con la docencia (horarios, guías metodológicas, materiales didácticos y otros).



Sin embargo, no todos los profesores utilizan las TIC en sus clases. Es un problema y para resolverlo en todas las universidades cubanas existe la estrategia para el uso de las tecnologías en el proceso docente-educativo y su cumplimiento se controla por las autoridades docentes.

El uso de las TIC en la enseñanza-aprendizaje de lenguas extranjeras

Uno de los campos fértiles para la utilización de las TIC es la enseñanza de lenguas extranjeras. Estas tecnologías juegan importantísimo papel en la motivación de los estudiantes para la actividad comunicativa, influyen positivamente en el desarrollo de su expresión oral y la habilidad de mantener la conversación en otro idioma (Lizasoain, Ortiz de Zárate y Becchi, 2018).

El dominio de las lenguas extranjeras no solo es un indicador de una cultura general, sino también una herramienta necesaria para el autoeducación y la comunicación con colegas de otros países. Para los trabajadores en ciertas áreas, el conocimiento de idiomas extranjeros garantiza el cumplimiento de sus funciones inmediatas. Por ejemplo, para los estudiantes que cursan la especialidad de Turismo, el conocimiento de idiomas extranjeros no significa solamente el crecimiento de su nivel cultural, para ellos saber otros idiomas significa un mejor desempeño de sus funciones, entre las cuales la comunicación es una de las más importantes (Dugareva, 2019).

Es por eso que se presta especial atención en el plan de estudio de la carrera de Licenciatura en Turismo de la Universidad de Ciego de Ávila a la enseñanza de idiomas extranjeros (inglés, francés y ruso). Más de 900 horas de clases están a disposición de estudiantes y profesores para la formación de la competencia comunicativa de los futuros trabajadores del sector turístico de la provincia.

Desafortunadamente, para el idioma ruso solamente se reservan 32 horas para las actividades presenciales. La introducción de un curso optativo-electivo de este idioma en el plan de estudio de la carrera de Licenciatura en Turismo se debe a un significativo aumento en los últimos diez años de la presencia de los turistas rusos en Cuba. En la actualidad es muy difícil encontrar profesionales con dominio del idioma ruso, a pesar de que durante la existencia de la Unión Soviética miles de especialistas cubanos se formaron en este país y, por ende, recibieron una fuerte preparación idiomática. Además, el ruso se estudió en todas las instituciones educativas de Cuba en aquel entonces. Han pasado más de treinta años, los jóvenes de aquella época ya están



culminando sus años de trabajo al servicio de la sociedad, por lo que se hace necesaria la incorporación del idioma ruso a los planes de estudio de las carreras que tributan a la formación de recursos humanos para el sector turístico.

Lo anteriormente expuesto conlleva a un problema: se necesita en poco tiempo enseñar a los estudiantes a comunicarse en el idioma ruso. Toda la responsabilidad recae en el profesor, quien en solo 32 horas debe proporcionar a los educandos los conocimientos y habilidades mínimos necesarios para la comunicación en este idioma.

Entre los recursos didácticos, de los que dispone el profesor para el desarrollo del proceso de la enseñanza-aprendizaje, se destaca la tarea docente por su valor, tanto teórico, como práctico. Numerosos autores, entre ellos Davíдов (1987) y Labrada (2002) consideran la tarea como uno de los recursos didácticos más valiosos para dirigir y promover el aprendizaje de los estudiantes. Según Labrada (2002), las tareas docentes son aquellas actividades que se orientan para que el alumno las realice en clases o fuera de esta, implican la búsqueda y adquisición de conocimientos, el desarrollo de habilidades y la formación integral de la personalidad. Las tareas de aprendizaje son diseñadas por el profesor y “promueven en los estudiantes una actuación encaminada a construir autónoma y conscientemente, un repertorio cognitivo-instrumental que le permita desempeñarse eficientemente en determinados contextos” (Labrada, 2002, p. 7).

Otros autores (Sattarov & Jaidarova, 2015; Nazarova & Mojova, 2016) destacan la importancia de las nuevas tecnologías y las consideran medios de indiscutible utilidad para el proceso de enseñanza-aprendizaje, porque permiten fijar la intención y elevar la motivación de los estudiantes. Además, permiten intensificar el aprendizaje utilizando el potencial intelectual de los educandos. El uso hábil de las TIC para el trabajo independiente de los estudiantes puede servir para un dominio más eficaz del idioma y acortar el tiempo necesario para la apropiación del contenido.

El uso de las TIC está asociado con el desarrollo de la ciencia, la tecnología y las condiciones de vida de la sociedad moderna. Es imposible motivar a los estudiantes con vías y métodos de enseñanza del siglo pasado, el profesor simplemente está obligado a utilizar las últimas tecnologías para el proceso de la formación idiomática. La tarea del profesor es garantizar una



motivación sostenible para el aprendizaje, atrayendo los logros de la ciencia moderna al proceso de enseñanza.

El uso de las TIC está dirigido directamente a mejorar la motivación profesional, permite presentar al estudiante como un centro de aprendizaje, aproximar al máximo el proceso de aprendizaje a reales situaciones de comunicación y activar otros conocimientos precedentes para lograr los resultados planificados en el dominio de un idioma extranjero. Al mismo tiempo, el papel del profesor está cambiando: si antes era una fuente de conocimiento, ahora es el organizador, orientador y controlador del proceso cognitivo.

El uso de las TIC debe planificarse para el trabajo independiente durante las horas extracurriculares. De esta manera, el profesor puede ahorrar horas de clases para trabajar con los materiales fonéticos y gramaticales y garantizar la debida introducción del nuevo vocabulario.

Combinando la utilidad de las tareas docentes y la importancia del uso de las nuevas tecnologías para promover el desarrollo de un proceso eficiente e intensivo de enseñanza-aprendizaje de lengua extranjera, se elabora un sistema de tareas para las clases de la asignatura Lengua Rusa que se imparte en el último año de la carrera de Licenciatura en Turismo en la Universidad de Ciego de Ávila.

Ampliamente se utilizan las TIC en el desarrollo de las tareas que contribuyen a la comunicación dialógica y construcción de textos. Estas actividades pueden basarse en los juegos de roles con el uso del correo electrónico, redes sociales donde se publican los textos construidos por los estudiantes, foros y chats con la publicación de las fotos, acompañadas con los comentarios o textos promocionales y donde se puede, además, publicar la información sobre la vida de la universidad y del país. En el sistema de tareas propuesto se pueden visualizar dos grandes grupos: intercomunicación mediante el diálogo y construcción de textos. A continuación, se presentan ejemplos de tareas de intercomunicación:

1. Tarea: establecer contacto con el turoperador mediante el correo y reservar paquete turístico con destino a Cuba.

El grupo de estudiantes se divide en turistas y turoperadores, se trabaja en pares. Todos los mensajes se envían con copia para el profesor para garantizar el control necesario.



2. Tarea: establecer contacto con el Buró de excursiones mediante el correo y reservar una excursión.

El grupo de estudiantes se divide en representantes del buró de reservaciones y turistas, se trabaja en pares.

3. Tarea: establecer contacto con la Recepción del hotel mediante el correo y reservar mesa en el restaurante especializado.

El grupo de estudiantes se divide en trabajadores de la Recepción del hotel y turistas.

4. Tarea: establecer contacto con la Recepción del hotel mediante el correo para preguntar por las actividades de recreación nocturna.

El grupo de estudiantes se divide en trabajadores de la Recepción del hotel y turistas.

Tareas de construcción de textos:

1. Subir a la página de una red social foto y texto promocional sobre uno de los hoteles del polo turístico “Jardines del Rey”.
2. Redactar un pequeño texto, comunicando sobre el desarrollo de una actividad cultural o científica en la facultad y publicarlo en la página de una red social.
3. Subir a la página de una red social una foto de la familia y comentarla.
4. Subir a la página de una red social una foto del plato típico cubano, acompañado por un texto promocional.
5. Subir a la página de una red social una foto de la bebida típica cubana y comentarla.
6. Subir a la página de una red social una foto del menú de las comidas rusas preparado para celebrar en el hotel el Día de la Independencia de Rusia, acompañada por un texto promocional.
7. Subir a la página de una red social una foto de la ciudad y describir el lugar.
8. Subir a la página de una red social una foto de la facultad y comentarla.
9. Subir a la página de una red social una foto de la universidad, acompañada por un texto promocional.



Todas estas tareas requieren trabajo individual con el diccionario electrónico, contribuyen al desarrollo de habilidades de búsqueda informacional. Los estudiantes se sienten atraídos por el uso de las computadoras para el desarrollo de las tareas y también por la utilización del teclado con letras rusas. Además, para el desarrollo de las tareas los estudiantes sienten la necesidad de utilizar los conocimientos adquiridos en otras asignaturas.

Conclusiones

Para el desarrollo de un proceso de enseñanza-aprendizaje de lenguas extranjeras, eficiente y acorde con los tiempos actuales, es indispensable promover actividades con el uso de TIC.

El uso de las TIC en los ejercicios propuestos garantiza la asimilación intensiva del nuevo vocabulario y elementos morfo-sintácticos de la lengua, acercan a los estudiantes a las situaciones reales de comunicación y elevan el interés por aprender la lengua. Las tareas se desarrollan en el horario extracurricular, por lo que se ahorra el tiempo de la clase para la realización de otras actividades y aumentan las horas de trabajo independiente para la consolidación de los contenidos recibidos. Los estudiantes se sienten motivados por realizar estas tareas, primeramente, porque se acercan a las situaciones comunicativas que a menudo se presentan en la práctica profesional de estos jóvenes y porque el uso de las TIC los motiva para el cumplimiento de los ejercicios planteados.

Referencias bibliográficas

Cabero, J. (2015). Reflexiones educativas sobre las tecnologías de la información y la comunicación (TIC). *Tecnología, Ciencia y Educación. CEF*, (1), 19-27.

Cardona, A., Fandiño, Y. J. & Galindo, J. (2014). Formación docente: creencias, actitudes y competencias para el uso de TIC. *Lenguaje*. 42(1). Disponible en: http://www.scielo.org.co/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S0120-34792014000100008

Davidov, V. (1987). *Formación de la actividad docente en los escolares*. La Habana: Editorial Pueblo y Educación.

Dugareva, E. A. (2019). El uso de las tecnologías de la información y la comunicación en el proceso de enseñanza de idioma ruso como extranjero. *Problemas actuales de ciencias naturales y humanísticas*. (12), diciembre.



- Izquierdo, J., Villegas, V. de la C., Aquino-Zúñiga, S. P., Sandoval-Caraveo, M. del C. & García-Martínez, V. (2017). La enseñanza de lenguas extranjeras y el empleo de las TIC en las escuelas secundarias públicas. *Comunicar*. 25 (50), 33-41. DOI: <https://doi.org/10.3916/C50-2017-03>
- Labrada, L. (2002). *Tareas docentes para un enfoque personalógico del proceso de enseñanza-aprendizaje de la Electrónica Básica*. Disponible en: <http://www.monografias.com/trabajos13/tardocen/tardocen.shtml>
- Lizasoain, A., Ortiz de Zárate, A. & Becchi, C. (2018). Utilización de una herramienta TIC para la enseñanza del inglés en un contexto rural. *Educ. Pesqui.* 44, 1-22, DOI: <http://dx.doi.org/10.1590/S1678-4634201844167454>.
- Ministerio de Educación Superior. (2017). *Ministerio de Educación Superior: Normas y procedimientos para la implementación de la educación a distancia mediada por las TIC en la educación superior*. La Habana.
- Nazarova, N. B & Mojova, O. L. (2016). Nuevas tecnologías informáticas en la enseñanza de lenguas extranjeras. *Problemas contemporáneos de la ciencia y la educación*. (3). (En ruso). URL: <http://www.science-education.ru/ru/article/view?id=24564>
- Robaina, A. & Alea, M. del P. (2017). Las Tecnologías de la Información y las Comunicaciones: preparación profesional del profesor de Informática. *MENDIVE*. 15 (3), 375-386.
- Salazar, D. R., Benavides, D. E., Núñez, A. D., Guaraca, M. E., Martínez, V. I. & Andrade, M. T. (2019). Tecnologías de información y comunicación para fortalecer el aprendizaje del tsa'fiki en unidades educativas tsa'chilas. *Universidad y Sociedad*. 11(5), 162-170.
- Sattarov, S. A. & Jaidarova, K. D. (2015). Uso de las NTIC en el aprendizaje de lengua extranjera. *Revista euroasiática de ciencias*. (12), diciembre.
- Valarezo, J. W., Carrión, M. E. & Ordoñez, K. F. (2017). Las Tecnologías de la Información y las Comunicaciones: un reto al proceso de enseñanza-aprendizaje. *Conrado*. 13(59), 69-77.